

**MAMA GOGO, IS 2010, r. Fridrik Thór Fridriksson (90 min, islandsky / české titulky).** Ambiciózní režisér právě dokončil svůj nový snímek Děti přírody, který je ale naprostým komerčním propadákem. Svou matku po rodinné poradě přesune do domova důchodců, aniž by si uvědomil, že kopíruje děj svého filmu. Snímek je upřímným autoportrétem i ostrou satirou filmového průmyslu a islandské společnosti. **MAMMA GÓGÓ, IS 2010, dir. Fridrik Thór Fridriksson (90 min, Icelandic version / Czech subtitles).** Mamma Gógó is about Gógó, an elderly lady, who is diagnosed with Alzheimer disease and her son's and family's reaction to her illness. While Gógó is continuously getting her-self into trouble, of the kind only a person with Alzheimer can, the son, the director is struggling with financial troubles after his film Children of Nature has flopped in the cinema. As Gógó's disease progresses her family decides that it is best for her to move to a nursing home. Gógó and her deceased husband, who appears on the scene, are not happy with that decision.

**NORŠKÉ DŘEVO (Noruwei no mori), JP 2010, r. Anh Hung Tran (133 min, japonsky / české titulky).** Filmová podoba knižního bestselleru Haruki Murakamio se stejně jako kniha odehrává v 60. letech v Japonsku. Vypráví příběh studenta Torua Watanabeho, který se snaží zvolit mezi dvěma ženami – svojí studentskou láskou Naoko a impulzivní mladou ženou jménem Midori. **NORWEGIAN WOOD,**

**JP 2010, dir. Anh Hung Tran (133 min, Japanese version / Czech subtitles).** Adapted from Haruki Murakami's bestselling novel. Watanabe, a quiet and serious college student, becomes deeply devoted to Naoko, a beautiful and introspective young woman with whom he shares the tragedy of their best friend's death. When Naoko suddenly disappears, Midori, an outgoing, vivacious and supremely self-confident girl marches into Watanabe's life.

**FIMFÁRUM – DO TŘETICE VŠEHO DOBRÉHO, ČR 2011, r. V. Pospíšilová, K. Dufková, D. Sůkup (75 min, česká verze).** Tři nové pohádky z Fimfára Jana Wericha vyprávějí příběhy o tom, **Jak na Šumavě obří vyhylnuli,** dále o závodu tří královských synů v pohádce **O kloboučku s pérkem sojím aneb Král měl syny** a nakonec se bude řešit důležitá otázka, zda je lepší mít **Rozum** nebo **Štěstí**. A pasáček Ludvík musí tento zapeklitý problém rozlousknout. **FIMFARUM – THE THIRD TIME LUCKY, CZ 2011, dir. V. Pospíšilová, K. Dufková, D. Sůkup (75 min, Czech version).** The shooting of Vlasta Pospíšilová's new fairy tale, **About a Hat with a Jay's Feather,** has brought a new member to the team of animators. David Sůkup enters the project as director of a atypically long and very distinctive story, **Wisdom and Luck.** The third talented filmmaker in the “number three” will work on a short fairy tale, **About beavers' Extinction in Sumava.**

**ODCHÁZENÍ, ČR 2011, r. Václav Havel (95 min, česky / anglické titulky).** Filmová adaptace úspěšné divadelní hry Odcházení od Václava Havla z roku 2007 o pěti dějstvích. Dr. Vilém Rieger po dlouhá léta zastával funkci kancléře, nedávno však o ni přišel a zřejmě se s tím neumí vnitřně vyrovnat. I když se snaží to nedat najevo, v podstatě se mu zhroutil svět. **HAVEL'S LEAVING, CZ 2011, dir. Václav Havel (95 min, Czech version / English subtitles).** The film is based on a certain symmetrical composition of scenes mapping the last two days of Rieger's stay in the villa, before he is finally evicted. Those present are chiefly the residents of the villa, the secretaries making an inventory of the contents and visitors from outside, who arrive and then leave. They are either Vlasta and Albín or Jack and Bob, who are preparing an interview, or Bea. With each succeeding scene the situation gradually goes from bad to worse.

**OPRAVDOVÁ KURÁŽ, USA 2010, r. Ethan Coen, Joel Coen (110 min, anglicky / české titulky).** Jak velkou kuráž musí mít čtrnáctiletá holka, aby pomstila tátovu smrt? Herecký objev Hailee Steinfeld na krvavé cestě za mstou doprovázejí Jeff Bridges jako jednooký šerif Rooster Cogburn a Matt Damon v roli Texas Rangaera LaBoeufa. Tátu Mattie Rossově zabil psanec Tom Chaney (Josh Brolin), který následně prchnul do indiánských teritorií, kam na něj světská spravedlnost dosáhne jen velmi těžko. Mattie má ale jasnou představu, jak se domoci spravedlnosti.

## KINOSVĚTOZOR arthouse

...jediňčka s hvězdičkou

## cine max FILM TÝDNE FILM OF THE WEEK



**31. 3. – 6. 4. KRÁLOVA ŘEČ, VB-AUS-USA 2010,**

**r. Tom Hopper (118 min, anglicky / české titulky).** Po smrti otce, anglického krále Jiřího V. a skandální abdikaci krále Eduarda VIII., je Bertie, který celý život trpí vadou řeči, nečekaně korunovaný králem Jiřím VI. Země stojí na prahu 2. světové války a zoufalé potřebuje silnější vůdce. Proto králova žena Alžběta domluví svému muži setkání s excentrickým terapeutem řeči Lione-

lem Loguem. Po tuhném začátku se ito dva ponorí do neobyčklého způsobu léčby a časem mezi nimi vznikne nenarušitelné pouto. **THE KING'S SPEECH, GB-AUS-USA 2010, dir. Tom Hopper (118 min, English version / Czech subtitles).** The film tells the story of the man who became King George VI, the father of Queen Elizabeth II. After his brother abdicates, George („Bertie“) reluctantly assumes the throne. Plagued by a dreaded stammer and considered unfit to be king, Bertie engages the help of an unorthodox speech therapist named Lionel Logue. Through a set of unexpected techniques, and as a result of an unlikely friendship, Bertie is able to find his voice and boldly lead the country through war.

**7. 4. – 13. 4. JACK SE CHYSTÁ VYPLOUT,**

**USA 2010, r. Philip Seymour Hoff- man (89 min, anglicky / české titulky).** Jack (Hoffman) je řidičem limuziny, miluje reggae a sní o práci v newyorské hromadné dopravě. Většinu času tráví se svým spolupracovníkem Clyde-m a jeho ženou Lucy. Ti Jacka sez-námí s Connie. Ta má na svého nového

přítele dobrý vliv – Jack se učí vařit,

počne se svou kariérou a učí se plavat, aby v létě mohl vzít Connie na její vysněnou prouždku lodkou. Zatímco se však v Jackovi a Connie pomalu probouzí láska, manželství Clyde-a Lucy se začíná otřásat v základech. **JACK GOES BOATING, USA 2010, dir. Philip Seymour Hoffman (89 min, English version / Czech subtitles).** Adapted from Bob Glau dini's play of the same name, Hoffman's directorial debut tells the simple tale of Jack (Hoffman), a shy, fortyish limo driver with a fondness for pot and reggae music (he likes it because it sounds happy) who meets Connie for a blind date set up by Connie's co-worker Lucy, who is married to Jack's best friend and fellow limo driver, Clyde. As the young couple tentatively come together, breaking through layers and layers of awkwardness and low self-esteem, Clyde and Lucy's marriage begins to dissolve because of Clyde's inability to get over an incident from their past.



**OBČANSKÝ PRŮKAZ, ČR 2010, r. Ondřej Trojan (137 min, česká verze).** Hořká komedie sleduje osudy čtveřice dospívajících mladíků, jejich přátel, lásek a rodičů. Od okamžiku, kdy v patnácti letech dostanou občanský průkaz, až do chvíle, kdy se v osmnácti snaží uniknout vojně a pokoušejí se získat modrou knížku. **IDENTITY CARD, CZ 2010, dir. Ondřej Trojan (137 min, Czech version).** A bitters-weet comedy follows the story of four soon-to-be-adults - Petr, Aleš, Popelka and Míša - their friends, loves and parents. The story follows them from the moment of their fifteenth birthdays and receive their identity cards, through their attempts to avoid military service and possess the “blue card” when they turn 18.

**IMAGINÁRNÍ LÁSKY (Les amours imaginaires), CAN 2010, r. Xavier Dolan (97 min, francouzsky / české titulky).** Film o paradoxech lásky i lidské osamělosti se nese v lehkém komediálním tónu, kterým je vyprávěn příběh svéráz-ného milostného trojúhelníku mezi přáteli Francisem (hraje jej sám režisér) a Monikou a jejich novým obje-vem Nicolasem, mladíkem obdařeným antickou krásou. **HEARTBEATS, CAN 2010, dir. Xavier Dolan (97 min, French version / Czech subtitles).** A study of the paradoxes of love and human loneliness is set in a light, comic tone, woven into the story of an unusual love triangle between three friends, Francis (played by the director himself), Marie, and their young new acquaint-ance, the classically beautiful Nicolas.

**ČERNÁ LABUŤ, USA 2010, r. Darren Aronofsky (108 min, anglicky / české titulky).** Mladá talentovaná baletka Nina dostane od geniálního režiséra Tomase Leroye příležitost tančit bílou i černou labuť v Labutím jezeře. Světlá poloha role není pro Ninu žádným problé-m, nedokáže v sobě ale vybudit smysl-nost černého protipólu, zatímco se v souboru objevuje ne tak talentovaná, ale mnohem vášnivější a impulzivnější Lily. **BLACK SWAN, USA 2010, dir. Darren Aronofsky (108 min, English version / Czech subtitles).** Nina is a ballerina in a New York City ballet company whose life, like all those in her profession, is completely consu-med with dance. When artistic director decides to replace prima ballerina for the opening production of their new season, Swan Lake, Nina is his first choice. But Nina has competition: a new dancer, Lily.

**NICKYHO RODINA, ČR-SR 2011, r. Matej Mináč (102 min, česká verze).** Celovečerní dokumentární film s hranými rekonstrukcemi. Film o Nicholasi Wintonovi a jeho pozitivním poselství, které se šíří světem, přináší dosud nezveřejněná fakta, svědectví a osudy nově objevených "Wintonových dětí". **NICKY'S FAMILY, CZ-SR 2011, dir. Matej Mináč (96 min, Czech version).** Film Nicky's Family is a free sequel to the famous documentary Nicholas Winton – The Power of Good about the saving of 669 Slovak and Czech child-ren – a heroic deed that has no equivalent in history. The new documentary captures the striking response, from all over the world, to the actions of Mr. Winton.

**TRUE GRIT, USA 2010, dir. Ethan Coen, Joel Coen (110 min, English version / Czech subtit-les).** Following the murder of her father by hired hand Tom Chaney, 14-year-old farm girl Mattie Ross sets out to capture the killer. To aid her, she hires the toughest U.S. marshal she can find, a man with "true grit," Reuben J. "Rooster" Cogburn.

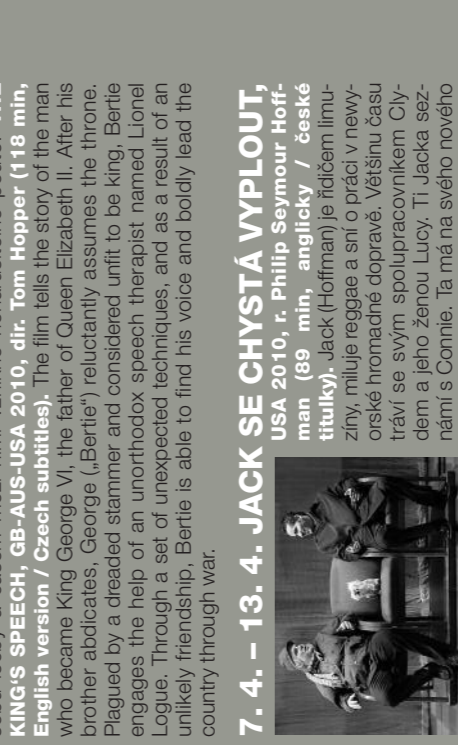
**KDYŽ KÁMEN PROMLUVÍ, ČR 2010, r. Viliam Poltíkovič (75 min, česká verze).** Film o Jaroslavu Duškovi není typickým portrétem známé osobnosti – jde spíše o zachycení jeho vnitřního života, jeho názorů a postojů k věcem, které se dotýkají každé bytosti. Film se natáčel více než jeden rok a uvidíme v něm nejen ukázky z divadelních her, ale i setkání s lidmi s mentálním hendikepem, s delfiny, komunikací s ka-meny, stavbu ekologického hliněného domu, chození po žhavých uhlících a mnohé další. **WHEN STONE STARTS TO SPEAK, CZ 2010, dir. Viliam Pol-tíkovič (75 min, Czech version).** A film about Jaroslav Dušek is not a typical portrait of a famous per-son – it's rather a reflection of his inner life, his opinions and positions towards topics which relate to each of us.

**TANTRA, ČR 2011, r. Benjamin Tuček (77 min, česky / anglické titulky).** Stovky českých žen a mužů absolvují tantrické semináře. Tvůrce nového dokumentárního filmu Tantra zajímalo, zda vůbec existuje možnost, jak využít starobylou nauku pro zlepšení života,

partnerských vztahů a rodinných vazeb v současné době. **TANTRA, CZ 2011, dir. Benjamin Tuček (77 min, Czech version / English subtitles).** In addition to the experienced tantra practitioners who have been pursuing tantra for number of years, the film focuses on the practice of the tantra teachers, examining their know-ledge and experience, as well as on methods of purely pragmatic tantra sellers.

**BIUTIFUL, E-MEX 2010, r. Alejandro González Inárritu (148 min, španělsky / české titulky).** Film s Javierem Bardemem v hlavní roli vypráví příběh Uxbala, bývalého narkomana, který hledá smíření se svým otcovstvím, láskou, zločinem, vinou a smrtelnos-tí, obklopený podsvětím moderní Barcelony. Uxbalovi kvůli rakovině zbývají pouhé dva měsíce života, kdy se snaží zajistit budoucnost svých dvou dětí. **BIUTIFUL, E-MEX 2010, dir. Alejandro González Inárritu (148 min, Spanish version / Czech subtitles).** A story of a man in free fall. On the road to redemption, darkness lights his way. Connected with the afterlife, Uxbal is a tra-gic hero and father of two who's sensing the danger of death. He struggles with a tainted reality and a fate that works against him in order to forgive, for love, and forever.

**DALŠÍ ROK, GB 2010, r. Mike Leigh (129 min, anglicky / české titulky).** Kolem šťastného manželského páru obíhají nešťastné a osamělé životy jejich přátel a příbuzných. Jako jejich důvěrníci vidí do



jádra všech jejich zamotaných životů, do jejich přátelství a osamělosti, do naděje a zoufalství. A to vše by bylo v pořádku, pokud by se jedna neprovdaná kamarádka nezamilovala do jejich syna. **ANOTHER YEAR, GB 2010, dir. Mike Leigh (129 min, English version / Czech subtitles).** A married couple who have man-aged to remain blissfully happy into their autumn years, are surrounded over the course of the four seasons of one average year by friends, colleagues, and family who all seem to suffer some degree of unhappiness.

**DĚCKA JSOU V POHODĚ, USA 2010, r. Lisa Cholodenko (106 min, anglicky / české titulky).** Nic a Jules (Annette Bening a Julianne Moore) jsou matky, které žijí se svými dospívajícími dětmi Joni a Laserem. Když se Joni chystá na vysokou školu, její mladší bratr ji požádá, aby mu pomohla najít jejich biologického otce. Joni splní jeho přání a naváže kontakt s „bio-tátou“ Paulem, pohodařským majitelem restau-race. **KIDS ARE ALL RIGHT, USA 2010, dir. Lisa Cholodenko (106 min, English version / Czech subtitles).** Lesbian couple Jules (Julianne Moore) and Nic (Annette Bening) have been together for almost 20 years and have two teenage offspring named Joni and Laser, who were conceived via artificial insemination. Unbeknown to their mothers, Joni and Laser seek out their biological father, a restaurateur named Paul. Complications arise when the teens bond with Paul and invite him into their lives.

**11. 4. / 20:45 / MALÝ CIZINEC, RAK 2009, r. Nina Kusturica (94 min, původní verze / anglické titulky).** **LITTLE ALIEN, AT 2009, dir. Nina Kus-turica (94 min, original version / English subtit-les).**

**VÝSTAVA / EXHIBITION:**

**24. 3. – 31. 5. 2011. ZLATÁ ÉRA ČESKOSLOVENSKÉHO FILMOVÉHO PLAKÁTU XIII. – KAREL TEISSIG.** V letech 1959-1989 vytvořil osmdesát sedm filmových plakátů. Patří k nejosobitějším a nejuznávanějším tvůrcům českosloven-ského plakátu. Jako vůbec první česko-slovenský výtvarník získal za plakát k francouzskému filmu Burziáni v roce 1964 cenu Toulouse-Lautreca v Paříži.



**DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ / DOCUMENTARY MONDAYS**

vstupné / entry 80,-

**4. 4. / 20:45 / ÍRÁNSKÁ KUCHAŘKA, ÍR 2010, r. Mohammad Shirvani (72 min, persky / anglické titulky).** **IRANIAN COOKBOOK (Dastour-e Ashpa-zi), IRAN 2010, dir. Mohammad Shirvani (72 min, Persian version / English subtitles).**

31. 3. – 6. 4.		ČTVRTEK / THU 31. 3.	PÁTEK / FRI 1. 4.	SOBOTA / SAT 2. 4.	NEDĚLE / SUN 3. 4.	PONDĚLÍ / MON 4. 4.	ÚTERÝ / TUE 5. 4.	STŘEDA / WED 6. 4.
SÁL	11:30			králova řeč the king's speech	králova řeč the king's speech			
	13:15	norské dřevo noruwei no mori	norské dřevo noruwei no mori	fimfárum 14:00	fimfárum 14:00	králova řeč the king's speech	králova řeč the king's speech	králova řeč - projekce pro seniory
	15:45	odcházení havel's leaving AT	odcházení havel's leaving AT	odcházení havel's leaving AT	odcházení havel's leaving AT	odcházení havel's leaving AT	odcházení havel's leaving AT	odcházení havel's leaving AT
	18:00	králova řeč the king's speech 17:30	králova řeč the king's speech	králova řeč the king's speech	králova řeč the king's speech	momoyo kajima: atelier bow-wow / behaviorology 19:00	králova řeč the king's speech	jack se chystá vyplout - premiéra 19:00
	20:30		odcházení havel's leaving AT	odcházení havel's leaving AT	odcházení havel's leaving AT	odcházení havel's leaving AT 21:00	odcházení havel's leaving AT	
SÁL	11:00			nickyho rodina	nickyho rodina			
	13:00	biutiful	biutiful	občanský průkaz	občanský průkaz		opravdová kuráž true grit	opravdová kuráž true grit
	16:00	když kámen promluví	když kámen promluví	opravdová kuráž true grit	opravdová kuráž true grit	imaginární lásky les amours imaginaires 16:15	imaginární lásky les amours imaginaires 16:15	imaginární lásky les amours imaginaires 16:15
	18:15	opravdová kuráž true grit	další rok another year	další rok another year	další rok another year	tantra 18:30 AT	cinema studies - dramaturgie a scenáristika hosté: tomáš feřtek, tomáš houška 18:30	tantra 18:30 AT
	20:45	tantra AT	tantra AT	tantra AT	tantra AT	iránská kuchařka - dokumentární pondělí		když kámen promluví

AT anglické titulky / english subtitles \$▼ = snížené vstupné / concession

Rezervace přes internet - www.kinosvetozor.cz

Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00

7. 4. – 13. 4.		ČTVRTEK / THU 7. 4.	PÁTEK / FRI 8. 4.	SOBOTA / SAT 9. 4.	NEDĚLE / SUN 10. 4.	PONDĚLÍ / MON 11. 4.	ÚTERÝ / TUE 12. 4.	STŘEDA / WED 13. 4.
SÁL	11:45			černá labuť black swan	černá labuť black swan			
	14:00	jack se chystá vyplout jack goes boating	jack se chystá vyplout jack goes boating	jack se chystá vyplout jack goes boating	jack se chystá vyplout jack goes boating	jack se chystá vyplout jack goes boating	jack se chystá vyplout jack goes boating	jack se chystá vyplout - projekce pro seniory 13:30
	16:00	odcházení havel's leaving AT	odcházení havel's leaving AT	odcházení havel's leaving AT	králova řeč the king's speech	králova řeč the king's speech	králova řeč the king's speech	králova řeč the king's speech 15:45
	18:30	jack se chystá vyplout jack goes boating	jack se chystá vyplout jack goes boating	met: live in hd hrabě ory gioachino rossini - přímý přenos z metropolitní opery v ny v hd kvalitě a prostorovém zvuku 5.1 18:45	jack se chystá vyplout jack goes boating	jack se chystá vyplout jack goes boating	jack se chystá vyplout jack goes boating	jack se chystá vyplout jack goes boating 18:00
	20:30	králova řeč the king's speech	králova řeč the king's speech		odcházení havel's leaving AT	odcházení havel's leaving AT	odcházení havel's leaving AT	love story - premiéra dokumentárního filmu 20:00
SÁL	11:30			mama gogo mamma gógó	mama gogo mamma gógó			
	13:45	nevinnost	nevinnost	norské dřevo noruwei no mori	norské dřevo noruwei no mori	čtyři lvi four lions	čtyři lvi four lions	čtyři lvi four lions
	16:30	tantra AT	tantra AT	děcka jsou v pohodě kids are all right 16:15	děcka jsou v pohodě kids are all right	děcka jsou v pohodě kids are all right	děcka jsou v pohodě kids are all right 16:15	děcka jsou v pohodě kids are all right
	18:45	mama gogo mamma gógó	mama gogo mamma gógó		mama gogo mamma gógó	mama gogo mamma gógó	cinema studies - režie host: jan hřebejk 18:30	mama gogo mamma gógó
	20:45	biutiful	biutiful		tantra AT	malý cizinec - dokumentární pondělí		tantra AT

AT anglické titulky / english subtitles \$▼ = snížené vstupné / concession

Rezervace přes internet - www.kinosvetozor.cz

Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00

